

deba berri

Debako udal aldizkaria - Revista municipal de Deba



Abenduak 3, Euskararen Nazioarteko Eguna

Pausoz pauso, urratsez urrats

© Argitaratzailea/Edición: Debako Udala
 Egilea/Realización: Kaioa a.s.p.
 Ale kopurua/Ejemplares: 3000
 L.G./D.L.: SS-918-2012

Udal honek oso argi izan du, eratu zenetik, herritarrek jakitun izan behar dutela udaleko gorabeheraz: zertan ari den, zein proiektu dituen eskuartean eta nolakoa den egoera orokorra.

Azken batean, Udala herritarren zerbitzura egon behar duen erakunde bat baino ez baita eta. Herritarrek informazioa jasotzea ezinbestekoa da, helburu horri erantzuteko bitarteko bat da udal aldizkari hau.

Herritarrek kezka eta iradokizunak udalera helarazteko, eta ohiko bidez gain, iradokizun kutxa jarri dugu udaltzaingoa egoten den bulegoan eta laster martxan egongo den udaleko web-orrialde berrian ere aukera izango duzue horretarako.

Udala bere egitasmoak lantzen ari da baina, aldi berean, ditugun proiektu guztiak aurrera eramateko, zailtasun handiak ditugu.

Krisi hitza eguneroko ogi bihurtu zaigu eta, tamalez, ez da hitz hutsala, eragin zuzena eta larria baitu gure eguneroko bizitzan, eta baita Udal honen egunerokoa ere.

Idea bat egite aldera, Udal honen aurrekontuko sarrera arruntak, azken lau urtetan, 7,1 milioi eurotik 6 milioi eta erdi euro ingurura jaitsi dira, eta horri gehitu behar diogu, denbora horretan, gastu arruntak izan duten igoera. Udalaren diru sarrera arruntan erdia inguru Foru Aldundiak bideratzen duena da, eta beste erdia, gutxi gorabehera, Udalak zerga bidez biltzen duena.

Foru Aldundiari dagokionez, jasotzen duenaren ehuneko bata bideratzen du udaletara, eta jasotzen duena murriztu egin denez zuzenean eragiten digu; beraz, udalak jasotzen duena ere murriztu egin da, besteak beste, jarduera ekonomikoaren eta obren gaineko zergak jaitsiera nabarmena pairatu duelako.

Honek proiektu batzuk atzeratzea eragin digu, baina, hala ere, lanean dihardugu herritarrei ahalik eta zerbitzu onenak eskaintze aldera, eta ez daukagu inolako zalantzarik, guztion artean eta borondate onarekin aurre egingo diogula egoerari, herritar gehiengoaren beharrei erantzun egokia emanaz.



Desde que se constituyó esta Corporación, se ha tenido claro que los habitantes tienen todo el derecho a estar informados de todo cuanto acontece en el Consistorio: derecho a saber lo que se está haciendo, a los proyectos existentes y derecho también a saber cuál es la situación en general.

Consideramos que el Ayuntamiento no es más que una institución al servicio de las personas y para ello creemos imprescindible que cada una de esas personas reciba la información y, a la vez, disponga de los medios adecuados para hacer llegar al Ayuntamiento sus opiniones y sugerencias.

Esa es precisamente la razón de esta revista y de la nueva página web que a partir de enero estará en funcionamiento: servir de conducto para que cualquiera pueda hacer llegar sus opiniones a este Ayuntamiento.

Concretando sobre el tema de la información y de la situación económica actual, creemos necesario que la ciudadanía sepa que los ingresos corrientes de este Ayuntamiento han descendido, aproximadamente, desde los 7,1 millones de euros a 6.500.000 euros en los últimos cuatro años. A ello debemos añadir la subida de los gastos corrientes durante ese periodo.

Aproximadamente la mitad de los ingresos corrientes del Ayuntamiento corresponden a la transferencia que realiza la Diputación Foral y la otra mitad a lo que recauda el Ayuntamiento vía impuestos.

La Diputación destina a los ayuntamientos un porcentaje de lo que recauda, pero como la recaudación ha descendido esto nos afecta directamente. En lo que respecta a la recaudación de nuestro Ayuntamiento, ésta también ha descendido, entre otras cosas, debido a la disminución de ingresos en el concepto de Impuesto sobre Actividades Económicas y permisos de obras.

En resumen, todo ello nos ha obligado a tener que retrasar determinados proyectos; pero, aún así, seguimos trabajando con el objetivo de ofrecer los mejores servicios posibles a la ciudadanía. No tenemos ninguna duda de que con buena voluntad, entre todos seremos capaces de hacer frente a esta situación, satisfaciendo las necesidades de quienes habitamos en este pueblo.

Beldur Barik Lehiaketa Deban

Bigarren urtez, Deban, Beldur Barik Lehiaketa antolatu du Udalak. Lehiaketa 12-26 urte bitarteko gazteei zuzendua dago eta bertan bi kategoria daude. Lehenengoan 12-17 urte bitarteko gazteak parte hartu dezakete eta bigarrean 18-26 urte bitartekoak.

Ekintza honen helburu nagusia “emakumeen kontrako diskriminazioak ikustarazten dituzten adierazpen artistikoak saritzea eta bultzatzea; eta errespetuan, berdintasunean, askatasunean, autonomian, erantzunkidetasunean eta indarkeriaren kontrako konpromiso sendoa oinarritutako jarrerak baloratzea eta saritzea” dira.

Lau proposamen jaso dira aurtan, 3 proposamen 1. kategorian (12-17 urte) eta proposamen bakarra 2. kategorian (18-26 urte). Lehiaketaren sariak banatzeko helburuarekin, azaroaren 22an arratsaldeko 19:00etan Kultur Elkartearen Aretoan topaketa antolatu zen. Epaimahaia, Debako berdintasun batzordeak osatu zuen eta bertako kide batek banatu zituen sariak. Epaimahaikideek aurkeztutako proposamen guztiak kalitate handikoak zirela aipatu zuten eta erabakia hartzea ez zitzaizela batere erreza gertatu esan zuten.

Lehenengo kategorian aurkeztu ziren proposamenak; “Ezberdinak berdintasunean”, “Gelditu”, eta “Garai berria Aire Berriak” izan ziren. Hauen artean **“Ezberdintasunak berdintasunean”** lanari esker, Debako gaztelekuko gazteek 250 euroko saria jaso zuten.

Bigarren kategorian proposamen bakarra jaso zen; hala ere bideoak zuen kalitatea eta transmititzen zuen indarra zela eta, epaimahaiak saritzea erabaki zuen. Horrela 2. kategoriako **“Ez utzi itzaltzen”** proposamenak 250 euroko saria jaso zuen.

Nere Oria eta Ane Arrizabalagak “Ez utzi Itzaltzen” lanari esker Debako 2. kategoriako saria lortzeaz gain, EAEn antolatu zen Beldur Barik Lehiaketako publikoaren bozka bidezko sariaren irabazle izan ziren. Lehiaketa honetan 300 euro jaso zuten.

Topaketara gazte asko hurbildu ziren; eta proposamen guztiak ikusi eta sariak banatu ondoren, bertara hurbildu ziren guztiak luntxa dastatzeko aukera izan zuten.

Berdintasun batzordetik parte hartzea eskertu eta hurrengo urtean parte hartzera animatzen zaituztegu.



1. kategoriako irabazleak.



2. kategoriako irabazleak.

Indarkeria matxistari aurre egiteko Udaleko langile eta teknikariei genero indarkeriaren inguruko formazioa

Berdintasun politika publikoen ardatz nagusietariko bat, emakumeenganako indarkeriari aurre egitea da. Emakume eta gizonen artean dagoen ezberdintasunen adierazpenik larriena, indarkeria matxista da. Hau dela eta, 2009 urtean Debako udalean, protokoloa garatu zen; eraso sexualen eta tratu txarren biktima diren emakumeen arretan parte hartzen duten zerbitzuen arteko koordinazioa eta esku hartzea hobetzeko helburua zuelarik.

Indarkeria matxistari aurre egiteko udalean osatua dagoen lantalde teknikoa indartu, funtzionamendua hobetu eta arreta protokoloa bultzatzeko, protokoloan parte hartzen duen lantaldeari formazio saio batzuk eskainiko zaizkio.

Formazio saioak, genero indarkerian aditua den aholkularitza batek eramango ditu aurrera: “Sortzen Consultoría S.L.”k. Hau 2013ko urtarrila eta otsailean egitea aurreikusten da.

Abenduak 3, euskararen nazioarteko eguna



Euskararen Nazioarteko Eguna zela eta, flashmoba antolatu zuten Kuadrillategik eta Udalak elkarlanean. Flashmoba ekintza antolatu bat da non, jende multzo txiki-handi bat leku publiko batean elkartzen den zerbait egiteko. Kasu honetan, Esne Beltzak-en “Euskaraz Bizi nahi dut” kantua hartu eta herritar guztiek egiteko moduko

koreografiatxo bat proposatu zuten.

Helburuak honakoak ziren:

1) Lehenik eta behin, abenduaren 3a Euskararen Nazioarteko Egunaren garrantziaz jabetzea eta euskararen aldeko aldarria egitea.

2) “Euskaraz bizi nahi dut” eskubidea, desioa, ilusioa, gogoia,... gizarteratzea.

3) Ahalik eta herritar gehienen parte hartzea lortzea.

Parte hartzea lortzeko gonbidapenak banatu zizkieten herriko eragile guztiei: euskalgintzako eragileei (ikastetxe,

euskaltegi, euskara elkarte) ez ezik, gainerako kultur eta kirol elkarteei ere bai. Norbanakoengana iristeko, berriz, hedabideak, ikastetxea, Zuhatzaren Berriketan aldizkaria eta kartelak erabili ziren.

Ekimenean parte hartzeko eta koreografia ikasteko bi modu proposatu zituzten: zuzeneko entseguak izan ziren bide bat (bi ikastetxeetan zein Aldats frontoian egindakoak) eta Debako web orrian eta youtuben zintzilikatutako bideoa bestea.

Eguraldia ondo baino hobeto portatu zen ekimenaren egunean, eta plaza eguzkitsu agertu zitzaigun dantza egiteko garaian. Haur eta gazte, guraso zein elkarteetako ordezkariak gogotsu aritu ziren eta umore ona eta, batez ere, alaitasuna nabarmendu genitzake egun hartatik. Kontua ez baitzen, hainbeste, dantza ondo egitea; euskararen inguruan elkartzea baizik, eta elkartuz ondo pasatzea, harremanak egitea eta poza eta gogoia transmititzea.

Hizkuntza komunitatea berregiteko, taldea osatzeko, sendotzeko, autoestimuan sakontzeko... ekimen bat gehiago.

Badira erronkak, handiak oraindik, helburu horri begira; baina bagoaz. Pausoz pauso, urratsez urrats.

EUSKARAZKO JOLAS ETA KANTUEN IKASTAROA

Debako Udalak gurasoentzako euskal jolas eta kantuen ikastaroa antolatu ohi du bi urtetik behin. Gurasoei euren seme-alabentzako aproposak diren jolas eta kantua irakatsi eta, jolas horien bitartez, euskarazko harreman afektiboak sendotzea da ikastaroaren helburu nagusia;

Jolasak ezinbesteko garrantzia daukalako haurren garapenean eta hizkuntzaren normalizazioaren eremuan. Jolastuz eta abestuz, haurrek zenbait gaitasun eta trebezia garatzen dituzte eta, gozatzen duten bitartean, hizkuntza horrekiko motibazioa, ezagutza eta erabilera areagotzen da.

Baina askok ez dute jolas eta abestiak euskaraz ikasteko aukerarik izan. Ikastaro honen bitartez, gurasoek edota familiako kideek, euren haurrekin jolasteko eta abesteko euskarazko baliabideak eskuratu dituzte. Horrela, esku jolasak, soka saltoan aritzekoak, lo kantak,... ikasi dituzte aurten ibili diren 8 familietako partaideek.

Ikastaroa elebrietan burutu da. Euskaldunei ez ezik, gazteleradunei ere euskarazko baliabideak eskaintzea garrantzitsua dela uste dugulako. Euskaraz ez dakitenei gure hizkuntzara hurbiltzeko bideak eta moduak eskaini nahi dizkiegu horrela eta, kasu honetan bereziki, seme-alabekin euskaraz jolasteko aukera zabaldu.

Berritasun modura, aipatzekoa da, aurten, Deban sortzearen “Kolare anitz” aisialdi taldeak eman duela ikastaroa, beti bezala, Luzaro ikastetxeak lagatako getetan.



SANTIAGO BIDEKO ERROMESEK 2014ean aterpetxe berria izango dute Deban

Mendeetan zehar ibilbide ezezaguna izan bada ere, urtetik urtera haziz joan den ohitura da Done Jakue bidea kostako bidetik egitea. Deba bidean estrategikoki kokatua dago eta, egun, kostako bidea egiten duten erromes gehienek geldialdia egin ohi dute gurean. Zenbaitentzat bidaia espirituala da; beste batzuentzat, aldiz, kirol bidaia. Arrazoiak arrazoi urtetik urtera gehiago dira motxila eta mendiko botak hartu eta bideari ekiten diotenak.

Gure herriaren izen eta izaera nazioartean zabaldu eta ezagutarazteko erreminta paregabea da Done Jakue bidea. Debako aterpetxetik, 2012an, dagoeneko, 6.786 erromes pasa dira eta hauek ere eragina dute gure ekonomia txikian.

Zalantzarik gabe bidean gauden herriontzako ezin galdu dezakegun aukera da Done Jakue bidea. Herriko ekonomian gero eta eragin esanguratsuagoa du eta denda, taberna, jatetxe eta ostatuentzat krisialdia leuntzeko balio duen diru iturrietako bat bilakatu da.

Debako Udalak, Debako Santiago bideko elkarteak eta Eusko Trenak 2010ean hitzarmen baten bidez **geltokian aterpetxea egitea adostua dago** eta ordutik egitasmoaren finantzaketa lortzeko gogor lan egin dugu eta aurren Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak 198.049,66€ko diru laguntza onartu du proiektua gauzatzeko. Exekuzio proiektua bukatzeaz dago eta lanak 2013-2014 urteetan zehar egingo dira.

Debako Santiago Bideko Lagunei esker, 2004. urteaz geroztik, herrian erromesentzako aterpetxea edukitzeak indartsu kokatu gaitu bidean eta dudarik gabe erabakigarria izan da azken urteetako erromes kopuruaren gorakadan.



NUEVO ALBERGUE DE PEREGRINOS

En 2014 los peregrinos jacobeos dispondrán de un nuevo y céntrico albergue en Deba.

En el año 2010, el Ayuntamiento, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Deba y EUSKOTREN firmaron un convenio para la cesión de la primera y segunda planta de la estación del ferrocarril, con el objeto de instalar en ellas un albergue de peregrinos.

Tras muchas negociaciones, se llegó a un acuerdo con dicha empresa. Para las obras de adecuación, el Ayuntamiento solicitó una ayuda al Gobierno Vasco, quien a través del Departamento de Cultura, ha concedido una subvención de 198.049,66€.

Parte-hartzea herriko kirol elkarteekin

Debak duen altxorrik handienetakoa jendarte mugimendua da zalantzarik gabe. Mugimendu eta elkarte desberdinetan antolatuta, herritar asko eta asko dira herri hobeko baten alde euren denbora eta esfortzua eskaintzen dutenak. Herritarrek taldeetan antolatuaz, eragite ahalmen handiko kolektiboak osatzea ahalbidetu dute.

Elkarlanak, gauzak egiteko gaitasuna biderkatu egiten duela sinetsita gaude. Eta bide horretan, Udalak dituen bitartekoak kirol elkarten esku jarri nahi ditugu. Horregatik eta horretarako, kirol elkarte, udaleko teknikari eta herritarrei zabalduetako parte hartze prozesua diseinatu eta burutu dugu.



Helburu argi batzuekin:

- 1.- Herriko kirolaren diagnostikoa egitea.
- 2.- Osioko eraikinaren funtzionamendua zehaztea.
- 3.- Elkarteak modu koordinatuan aritzeko antolamendua zehaztea.

Horrela, urria-azaroan prozesu parte hartzaile emankorra gauzatu da. Deba-ko kirolaren inguruko diagnostikoa, hutsuneak betetzeko egitekoen zerrenda edota elkarlanerako gunearen diseinua garatu dira besteak beste. Osioko eraikinean dauden kirol elkarten funtzionamendua eta eraikinerako araudia ere osatu dira.

Prozesuan parte hartu duten ia guztiak maila batean edota bestean kirol esparruan lan egiteko konpromisoa azaldu dute. Horrela, diseinatu eta erabaki duten elkarlanerako gunea urtariletik aurrera jarriko da martxan.

POR UN TRABAJO COORDINADO ENTRE LAS ENTIDADES DEPORTIVAS MUNICIPALES

“ Las entidades deportivas locales sienten la necesidad de realizar un trabajo conjunto y conexionado. Para ello se ha diseñado un proceso de trabajo en común entre dichas entidades, los técnicos municipales y la ciudadanía, con tres claros objetivos:

- La realización de un diagnóstico de la situación del deporte en nuestro municipio.
- Establecer unas normas para el funcionamiento del edificio de propiedad municipal, situado en Osio.
- Concretar un modo de funcionamiento coordinado entre todas las entidades deportivas.



KIROL MAHAIAREN HELBURU OROKORRA:

Kiroletako eragile guztien parte hartzea eta ikuspegia barneratuz, Debako kirol proiektua osatu eta bultzatzea.

- **Mahai honen eraketa:** udalaren kiroltako ordezkari politikoak, udaleko kirol eta euskara teknikariek, kirol elkarteetako ordezkariak eta interesa daukaten herritarrek parte hartu ahalko dute .

- **Funtzio hauek zehaztu zaizkio mahai horri:**

- Parte hartze prozesuari jarraipena ematea, bertan atera diren egitekoak gauzatzuz.
- Parte hartze prozesuan egindako diagnostikoan nabarmendu diren hutsuneak betetzea.
- Elkarteak modu koordinatuan aritzeko modua erraztea.
- Udal, elkarte eta herritarren arteko harremanak sendotu eta elkarlana sustatzea.
- Parte hartu nahi duten norbanakoei lanerako gune bat eskaintzea.
- Emakume eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea. Elkarlanerako gunearen sorreratik emakumeen parte hartzea bereziki bultzatuko da.
- Euskara sustatzea; elkarlanerako gunean erabiliko den hizkuntza nagusia euskara izanez.

Joan den hilaren 17an aurkeztu zitzairen herritarrei prozesu hori guztia; baita lan horretatik ateratako emaitzak ere. Agirre Jauregian bildu ziren prozesuan parte hartu duten eragile guztiak eta gaian interesa duten bestelako herritar eta zaletuak.

Udalak hartu zuen kirol mahai hori dinamizatzen hasteko ardura. Gabon oporren bueltan hasiko da martxan, gorgo aipatutako helburuei begira, inplikatu nahi duten guztiei parte hartzeko gonbitea luzatzen dizuegu.



Objetivo general de la “Mesa del Deporte”

El objetivo general de esta “Mesa del Deporte” es la participación de todos los agentes con el fin de establecer e impulsar un proyecto deportivo a nivel municipal.

Para la consecución de sus objetivos se va a realizar una especie de “decálogo”, con algunas pautas como las que a continuación se detallan:

- 1.- Darle continuidad al proceso participativo, para llevar a cabo los puntos acordados.
- 2.- Responder a las carencias detectadas en el diagnóstico.
- 3.- Facilitar un “modus operandi” coordinado entre las entidades.
- 4.- Fortalecer las relaciones entre el Ayuntamiento, las entidades y la ciudadanía.
- 5.- Ofrecer un área de trabajo a todo aquel que desee entrar en el proceso.
- 6.- Fortalecer la igualdad entre hombres y mujeres, impulsando la participación de la mujer.
- 7.- Impulsar el uso del euskera, siendo la lengua predominante en el proceso de participación.

Estas son algunas de las pautas que deseamos sirvan para impulsar un buen proyecto de cara al futuro del deporte en nuestro municipio.



Debako Udalaren
TXOSTEN EKONOMIKOA

Informe económico del Ayuntamiento de Deba

2012ko abendua - Diciembre 2012

1. EGOERA EKONOMIKOA

Debako udalak, gardentasuna bere jardueraren oinarri izanda, ezinbestekoa deritzo herritarrek udalaren egoera ekonomikoaren jakitun izatea, batez ere bizi dugun krisi sakon honetan, guztiok informazio ahalik eta osatuena edukitzeko.

2011 urte bukaeran, udalak bilera ezberdinak egin zituen, udalaren egoeraren berri herritarrei emateko helburuarekin, bertan 2012ko aurrekontuak zeintzuk izango ziren ere azalduz.

Urtebeteko ibilbide honetan, Debako udalak, herritarrei eskainitako zerbitzuak mantentzeko eta gastu sozialari eusteko ahalegina egin du.

Bestalde, aurre egin behar izan die, aurreko udal gobernuak herritarrekin hartutako konpromezu batzuei, honek inbertsio ezberdinak egitera behartu gaituelarik, beste batzuk itxoi tera kondenatuz.

Beraz ezinbesteko da, 2012ko balantze ekonomikoa egitea, guztiok ezagutzeko aukera izan dezagun.

• DIRU SARRERAK

Sarrera arruntak, zerga zuzenenak eta tasak, aurreikuspena egokia izan da.

Bigarren kapituloa, instalazio eta obrei dagokiona da. Ez dira aurreikusitako kopuruak oraingoz bete. Elizburuko etxebizitzaren eraikitze lizentziaren zergarekin betetzea aurreikusten da, eta hau abenduan edo urtarrian kobratuko da.

Egoera ekonomikoaren eraginez, Foru Aldundiak aurreikusitako diru sarrerak ez lortzea eta era berean, herriei egiten zaien ekarpena gutxitzea ekarri du.

Ondorioz, 2013 urtean, 151.735€ bueltatu beharko diogu Foru Aldundiari.

Madriki ordaindu beharreko kupoaren eraginez, Debak 78.299€ ordaindu beharko ditu. Oraindik noiz ordaindu beharko dugun ez dakigularik.

Kapitaleko sarreretan berriz, Berasaluze plazako aparkalekuei dagokiona ezin izan da gauzatu, espediente honek hasieratik izan duen metro eta finken akatsak zuzentzeak denbora luzatzea ekarri duelako, eta 2013 urtean gauzatzea aurreikusten da.

Azkenik, hirigintzako aprobetxamendu ezak, babestutako etxebizitzentzako diru kopururik ez lortzea ondorioztatu du, gastuetako 6. kapituloan ikusi daitekeen bezala.

SARRERAK	Aurrekontua	Kitapen aurreikuspena
OPERAZIO ARRUNTAK	6.539.846,00 €	6.499.613,11 €
1.Zergak	1.884.000,00 €	1.944.000,00 €
2.Eraikuntza, instalazio eta obra gaineko zerga	151.220,00 €	25.987,11 €
3.Tasak eta bestelako sarrerak	1.058.844,00 €	1.083.844,00 €
4.Trasferentzia arruntak	3.389.589,00 €	3.389.589,00 €
5.Ondareen gaineko sarrerak	56.193,00 €	56.193,00 €
KAPITALEKO OPERAZIOAK	288.359,00 €	2.000,00 €
6.Inbertsio realen besterenganaketa	286.359,00 €	0,00 €
7.Kapitaleko trasferentziak		
8.Aktibo finantzieren aldea	2.000,00 €	2.000,00 €
9.Pasibo finantzieren aldea	0,00 €	0,00 €
SARREREN LIKIDAZIO AURREIKUSPENA	6.828.205,00 €	6.501.613,11 €

• **GASTUAK**

Gastu arruntetan, aurreikusitakoa kontrolatzea lortu da, BEZ-aren igoerak eragina izan duen arren.

Kapitaleko gastuetan jasota geratzen dira, baita, udalak urtero, dituen maileguen amortizazioak, 343.000€ izan direnak

Esan bezala, aurretik hartuta zeuden konpromisoei erantzunez, espero etziren inbertsio edo gastu batzuk egin behar izan dira, 51.541€ inbertituz San Roke kaleko fatxada eta Osioko etxebizitza baten hobekuntzetan. Bestalde aurreikusi gabeko beste 10.237€ Artzabalgo lubiziaren konponketan gastatu dira. Guzti hauek udal aurrezkiarekin egin dira.

Azaldu behar da baita, 2012an, udal honek, 2009 eta 2011 urteko Foru Aldundiaren ekarpenen desbiazioa ordaindu behar izan duela, guztira 623.010,96€ izan dira eta hauek ere aurrezkiarekin egin dira.

Hala ere, aurreikusitako inbertsio batzuk burutzea lortu da; argiteriko hobekuntzak, Gaztetxeko hobekuntzak, Agirre jauregiko ganbara eta armairuak, Osio kaleko lokalen obrak, landa eremuko bide ezberdinen konponketa, eta Geoparkeko bulegoaren instalakuntza, guztia 44.199€ izan dena.

GASTUAK	Aurrekontua	Kitapen aurreikuspena
OPERAZIO ARRUNTAK	6.204.816,00 €	6.092.036,10 €
1.Lagileen gastua	1.890.070,00 €	1.838.664,58 €
2.Ondasun arrunten eta zerbitzuen erosketak	3.396.816,52 €	3.396.816,52 €
3.Gastu finantzieroak	86.555,00 €	76.555,00 €
4.Transferentziak	831.374,48 €	780.000,00 €
KAPITALEKO OPERAZIOAK	623.592,00 €	389.199,00 €
6.Inbertsio realak	284.592,00 €	44.199,00 €
7.Kapitaleko trasferentziak		
8.Aktibo finantzieroen aldea	2.000,00 €	2.000,00 €
9.Pasibo finantzieroen aldea	337.000,00 €	343.000,00 €
GASTUEN LIKIDAZIO AURREIKUZPENA	6.828.408,00 €	6.481.235,10 €



• UDAL AURREZKIA

2011 urtea, 1.573.967,65€-ko aurrezkiarekin bukatu zen. Hortik, 2012 urtean esan ditugun 2009 eta 2011 urteko Foru Aldundiaren ekarpenen 623.010,96€-ko desbiazio negatiboa eta aurreikusitako gabeko 61.778€-ko inbertsioak (San Roke fatxada, Osio etxebizitza, Artzabal Iubizia) ordaindu behar izan ditugu, altxortegia murriztuz.

2013 urtean, 2009ko beste 250.000€ itzuli beharko dira Foru Aldundira.

2012 urteko likidazioan egon den emaitza positiboa aurrezkira joango da, eta urtean Foru Aldundiaren ekarpenetik suertatu den desbiazioa ere aurrezkitik ordainduko da.

Guzti honek dudarik gabe eragin handia izango du udaletxeko aurrezkian.

• ONDORIOAK

Ondorioz, eta urteko balantzean, esan behar da, urteko sarrera propioen aurreikuspena zuzena izan dela, zerga eta tasei dagokiona, eta gastu arruntean BEZ-aren igoeraren eragina kontrolatzea lortu dela. Hala ere, honek ez du aurrezki handirik sortzen eta horrek inbertsioak ahalbidetzea mugatzen du.

Hobetzeko bidean udalaren estrategia bi ekimenetan finkatzen da; alde batetik, sarrera arruntak handitzea, zerga eta tasak era justuago batean, eta bestetik, gastu arrunten banaketa eta kudeaketa egoki bat burutzea.

Kezka sortzen dute udalak beste administrazio batzuetatik jasotako laguntzek eta ekarpenek, eta nola ez, ditugun auziak.

2013 urteko egoera ez da xamurra aurreikusten, eta aurrekontuak egiterako orduan udal honek erabiliko dituen irizpideak hurrengoak izango dira:

- Udalaren sarrera arruntak handitzea, udal tasak eta zergetan, “gehien duenak, gehiago lagunduz”.
- Gastu arrunten kudeaketa optimizatzea.
- Eskubide sozialak bermatzea.
- Gure ondareen balioa indartzea, (euskara, kultura, geoparkea...).
- Ezinbestekoak diren inbertsioak burutzea, kanpo finantziarioa bilatuz.



2. ORDENANTZA FISKALAK

(udalaren web-ean)

2013 urterako Ordenantza fiskalak, azaroaren 8ko osoko bilkuran onartu ziren aldeko 9 bozkarekin.

Zerga eta tasak lantzerako orduan, berrikusi, eta igoerak era justu batean emateko helburuarekin egin dira, zerga eta tasa gehienetan %3,4eko KPIko igoera aplikatuz. Hala ere, badaude hau gainditu duten batzuk, BEZ-aren igoerak ekarri duen desfasea kontutan hartuz, zerbitzu kostua orekatzeko helburuarekin.

Hala ere, berrikuntza bezala, zerga batzuetan hobariak planteatu dira.

ZERGA

• Ondasun higiezinaren gaineko zerga (IBI)

- %3,4eko KPI igoera.
- **%50eko hobaria**, obran dauden obra amanera arte.
- **Hobariak**, familia ugariantzat, eta errentaren eta etxearen balioaren arabera, beti ere etxebizitza

balore kastrala < 180.304 €			
	0-24.000 €	24.000 -50.000 €	50.000-75.000 €
3 seme-alaba	90%	40%	0%
4 seme- alaba	90%	60%	25%
5 seme-alaba edo gehiago	90%	80%	50%

- Etxebizitza hutsei %75eko erretegia.

- Etxebizitza hutsak alokairuan merkaturatzea
- Erroldatu gabeko jendea erroldatzea
- Iruzur fiskala azalaratzea
- Ondasun higiezinaren gaineko zergan hobariaren bat gozatzen duenak
- Ostaua ematea duten jardueren atxikitakoak
- Errentan emateko erakunde publiko baten esku jarritakoak
- Antolamenduz kanpo, erortzeko zorian aitortuak eta hirigintza kudeaketan daudenak.
- Baserri hutsak
- Zahar etxeetan erroldatuta dauden hirugarren adineko pertsonen etxebizitzak eta menpekotasun justifikatua edukiz familiarrekin erroldatutakoak.
- Modu jarraituan lanbide edo merkataritza jardueretarako erabiltzen direnak.

• Eraikuntza, instalazio eta obraren gainekoa

- Ez da igoerarik emango, obra haundientzat % 5ko tasa eta obra txikientzat, %1,5eko tasa mantenduz.
- Ustialekuari lotutako eraikuntzak eta etxebizitza sozialen eraikinen birgaiketak **%90eko hobaria**

- **Jarduera ekonomikoaren gaineko zerga**

- Hemendik aurrera miloi batetik arrerako fakturazioa duten jarduerak ordianduko dute, orain arte bi milioi zen. Hau aurreikusita koefizientean ez da igoerarik eman.

- **Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga**

- Orohar %3,4 KPI igoera aplikatu da.
- Zaldi potentzia gehiagoko turismo eta zilindrada gehiagoko ziklomotoretan, %5, %7,5 eta %10 aplikatu da.
- 25 urtetik gorako ibilgailuen salbuepena ezabatu egin da, eta bere ordean, ibilgailu elektrikoentzat %95eko hoberia ezarri da. Ingurumeneko irizpizpideak oinarri hartuta.
- Nekazal traktoreak salbuetsita daude.

- **Hiri izaerako lurren balio-gehitzearen gaineko zerga (plusbalia)**

- %2ko igoera, %12an geratuz zerga tipoa.

TASAK

- **Jabari publikoaren okupazioa**

- Orokorki % 3,4eko KPI igoera aplikatuko da.
- Mahai eta aulkien ezartzea, "beladoreak" %10eko igoera aplikatuko da inguruko herrietako baldintzetara egokituz.

- **Zerbitzu publikoak eta jarduerak**

- Orokorki %3,4eko KPI igoera aplikatuko da.
- Polikiroldegian BEZ-aren igoera %13 aplikatuko da.
- Udalak tasak edukiko dituen bi zerbitzu berri eskainiko ditu
 - Agirre jauregiko ispiluen gelaren erabilpen pribaturako, 80€
 - Hileta zibilak egiteko espazioaren erabilpenerako, 40€
 - Terrenoen segregazio eta agrupazioetarako lanak, 0,25€/m² 426,25€-ko topearekin.

- **Eguneko zentruko zerbitzuak**

- Zerbitzu ezberdinen prezioak aztertuta, BEZ-aren eragina aurreikusita, eta erabiltzaileak kontutan hartuta aurreikusitakoak dira.
- PODOLOGIA %3,4ko igoera.
- ILEAPAINDEGIA
 - Erabiltzaileak %2,4ko KPI+ BEZ (%13)
 - Besteak %3,4ko KPI+ BEZ (%13)
- TABERNA, alkoholdun gabeko produktuak
 - Erabiltzaileak %2,4ko KPI+ BEZ (%2)
 - Besteak %3,4ko KPI+ BEZ (%2)
- TABERNA, alkoholdun produktuak
 - Erabiltzaileak %2,4ko KPI+ BEZ (%3)
 - Besteak %3,4ko KPI+ BEZ (%3)

3. AUZIAK

(Contenciosos administrativos)

En el apartado anterior hemos informado de la situación económica que atraviesa este ayuntamiento, pero no sería del todo completo si asimismo no informáramos de los contenciosos administrativos que existen desde la legislatura anterior.

CAMBIO EN EL PROYECTO DE URBANIZACIÓN DE AGERRETXE

- **Antecedentes**

Se refiere a la comunicación a la calle Mogel desde Agerretxe que en un principio se había proyectado hacerla por medio de un sistema funicular y que finalmente se realizó, como mejor solución, por medio del ascensor actualmente en uso.

Esta actuación generó dos contenciosos que han sido resueltos recientemente.

- 1.- El contencioso administrativo RCA 217/04 interpuesto por vecinos de Agerretxe. La sentencia correspondiente obliga a este ayuntamiento al pago de 9.754,66€.
- 2.- Asimismo, otro grupo de vecinos interpuso otro contencioso, RCA 351/07, reclamando daños patrimoniales provocados por la instalación del anteriormente citado ascensor. Este contencioso ha sido resuelto en segunda instancia a favor de este ayuntamiento, quedando por tanto, libre de toda responsabilidad en este caso.

ORDENACIÓN Y MEJORA DE UNA PLANTA DE HORMIGÓN EN LA CANTERA PROPIEDAD DE LA EMPRESA ZELETA EN LA ZONA DE SASIOLA

- **Antecedentes**

El ayuntamiento de Deba otorgó en 2009 la licencia correspondiente a la ejecución de este proyecto en base a informes favorables del arquitecto municipal y del director general de la Agencia Vasca del Agua (URAK).

El primero (arquitecto municipal), refiere que el proyecto solicitado se ajusta a las normas urbanísticas del municipio y clarifica que el artículo 128 no es aplicable en este caso, tratándose de usos existentes, señalando que el proyecto pretende sustituir la planta hormigonera actual legalizada en el año 2002, consolidados sus usos hasta la extinción de la autorización en curso.

Asimismo, URAK dictó mediante resolución de fecha 6-6-2009 informe favorable, autorizando a la empresa Zeleta la realización de las obras correspondientes.

- **Recursos**

La Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), interpone demanda contra la resolución de URAK –recurso contencioso administrativo 509/2011- argumentando que este proyecto no se ajusta a la normativa de la Ley de Costas.

Existe una primera sentencia favorable al demandante, actualmente recurrida por Urak y Zeleta.

Una sentencia firme contra la resolución de Urak anularía la licencia de obras otorgada por este ayuntamiento a la empresa Zeleta, lo cual, posiblemente, abriría una nueva demanda, esta vez de Zeleta contra el ayuntamiento por supuestos daños y perjuicios.

Además de este recurso contra la resolución de URAK, existe otro interpuesto por la misma asociación contra la propia licencia, recurso contencioso administrativo 877/09, discutiendo en éste, el cumplimiento de las normas urbanísticas del municipio.

LOJENDIO 10. CONSTRUCCIÓN DEL NUEVO FRONTÓN Y URBANIZACIÓN ADYACENTE

- **Antecedentes**

La promoción se realizó por sistema de cooperación, donde el ayuntamiento lideraba el proyecto adjudicando las fases y liquidándolas mediante certificaciones previas.

El proyecto de urbanización constaba de tres fases: durante la primera se realizó el movimiento de tierras y la estabilización de taludes; en la segunda, las redes, servicios y acondicionamientos; y por último, la tercera acomete la construcción del frontón.

Empresas adjudicatarias principales:

- Murias, adjudicataria de las fases primera y tercera (frontón).
- Fonorte, adjudicataria de la urbanización.

En el proyecto global toma parte la empresa Sortegi, promotora de la construcción de los edificios de viviendas libres 2, 4, 6, y 8 de Iturkalea y partícipe principal de los costes urbanísticos, frontón incluido.

En el transcurso de la ejecución de las obras, se han producido daños colindantes tanto de interiores como de exteriores. Estos daños fueron reclamados y liquidados por decretos de alcaldía de diciembre de 2009 y marzo de 2010. Decretos recurridos administrativamente por la empresa adjudicataria Fonorte.

- **Recursos**

El recurso contencioso administrativo RCA 214/10 se refiere a la responsabilidad por los daños en fachadas de Gurutze kalea y San Roke kalea 12.

Recurso estimado a los demandantes en sentencia de septiembre 2012, no haciéndolos responsables de estos daños.

A Fonorte, además de hacerle responsable de estos daños, se le retuvo la cantidad de 85.206€ + IVA de dichos daños, mediante decreto de marzo de 2010, por los cuales la adjudicataria recurrió, contencioso administrativo RCA 725/10.

En enero del 2012 salió sentencia en primera instancia, estimando el recurso y obligando al ayuntamiento al abono de la cantidad retenida. Sentencia que está apelada por parte del ayuntamiento.

Recurso contencioso administrativo 378/11, actualmente sin sentencia, en respuesta a la reclamación de **33.000€** realizada a Murias, por responsabilidad patrimonial en los desperfectos habidos en Agirretxe 1, 3, 5 y 7.

Merecen especial atención los contenciosos que la empresa **Sortegi** mantiene contra este ayuntamiento, por lo complicado de los procedimientos y sobre todo por las cantidades en litigio.

- **Antecedentes**

Podríamos dividirlos en dos grupos: el primero de ellos referidos a desacuerdos en diferentes aspectos de la urbanización, y el segundo a la construcción del frontón propiamente dicha.

- **Grupo 1:**

- Contencioso RCA 221/08, referido al pago imputable a la urbanización en superficie de la plaza del Centro de Día.
- Contencioso RCA 278/08, referido al incremento de las cantidades indemnizatorias de los realojos de los inquilinos afectados.
- Contencioso RCA 236/08, referido a las cargas del derribo y traslado del edificio de Telefónica.

Estos contenciosos tienen dos partes: la primera sostiene que los cobros fueron realizados antes del plazo legal por parte del ayuntamiento; y la segunda, discute las cuantías de las obras.

Ha habido sentencias sobre las tres demandas, refiriéndose únicamente a la primera parte, cobros antes del plazo legal, y que condenan al ayuntamiento al pago de intereses por la cantidad de aproximadamente 90.000€.

La segunda parte está todavía por resolver y la cantidad demandada por Sortegi es de aproximadamente 600.000€.

Existen otras obras que se realizaron y que Sortegi muestra su desacuerdo con los conceptos y cuantías. Obras realizadas fuera de proyecto, y cuantías que ascienden a la cantidad de aproximadamente 730.000€.

Todos estos desacuerdos de conceptos y cantidades, están demandados y se recogen en el recurso de la cuenta de liquidación, RCA 427/10 todavía sin sentencia.





- Grupo 2: CONSTRUCCIÓN DEL FRONTÓN.

• Antecedentes

El PERI (Plan Especial de Reforma Interior) se aprobó en diciembre del 2001, en el que se incluía la construcción del frontón con un coste de 500.000€. El año 2006, el ayuntamiento adjudica y contrata el proyecto de ejecución a la empresa GAZ Arkitektoak, ganadora del concurso público correspondiente. En agosto del 2006 se redacta el proyecto definitivo y en el año 2007 se adjudica la contrata a la empresa Murias, con un presupuesto de adjudicación de 2.364.522,50€, IVA incluido.

Sin embargo, los gastos de ejecución certificados ascienden a la cantidad 2.788.822€.

A la vez, existe un documento firmado por las partes afectadas acordando el valor de las obras del frontón en la cantidad de 872.000€.

El ayuntamiento facturó a Sortegi la cantidad correspondiente a su parte proporcional (82,821 %) de los 2.364.522,50€ de la adjudicación. Sortegi pagó pero interpuso el recurso RCA 500/08 en desacuerdo con la cantidad establecida. La sentencia de este recurso dice que la valoración de las obras del frontón no se corresponde a la citada en el PERI (500.000€) y que la cantidad final es desproporcionada, pero no fija cantidad alguna.

Ante esta situación, el ayuntamiento realiza una nueva valoración de 1.844.793.98€, corrigiendo los cobros en base a esta nueva valoración.

También esta modificación ha sido recurrida por Sortegi, produciéndose el contencioso en curso RCA 195/2010.

Dependiendo de la valoración que finalmente establezca la sentencia, la cantidad a devolver a Sortegi, más los intereses de demora y los costes de defensa jurídica, puede ser de gran importancia.

En definitiva, estamos hablando de contenciosos cuyas cantidades en demanda sobre pasan los **2.000.000€**, imposibles de afrontar por este ayuntamiento a corto-medio plazo, razón por la cual, esta corporación está en un proceso de negociación con Sortegi con el fin del llegar a acuerdos.

No hay que olvidar el coste que supone la defensa jurídica, que está suponiendo una verdadera sangría en las cuentas del ayuntamiento, habiendo generado hasta el momento facturas del orden de **130.000€**.

Para finalizar, decir, que en esta legislatura se han interpuesto los siguientes **contenciosos**:

- **Lojendio**

Contencioso administrativo RCA 208/12, referido a la legalidad o no de la barandilla entre el frontón y las casas de Lojendio, cantidad demandada por responsabilidad patrimonial de **5.000€**, por los daños sufridos en una caída. Actualmente sin ninguna sentencia.

- **Elizburu**

Este último año se ha activado el proyecto de Elizburu, proyecto que estará en marcha a corto plazo. Aún así, y no impidiendo esto el inicio de las obras, cabe decir que existe un recurso contra la modificación del Plan Parcial, todavía sin conocimiento de la demanda.

- **Bandera Española**

Es conocido por todos/as la actitud del Estado Español hacia Euskal Herria, y no podemos olvidar las imposiciones decretadas sobre el derecho a decidir de nuestro pueblo. En el último año, la orden por imperativo legal para poner la bandera española en nuestros ayuntamientos ha sido una más, y ante esto, el ayuntamiento de Deba ha recurrido, en defensa de nuestros propios símbolos como es la ikurriña.





AURRERA BEGIRA

Aldizkariaren gehigarri honetan, udaleko egoera ekonomikoaren berri ematen dugu guztiok zein egoeratan gauden jakin dezagun.

Egungo errealitatea kezkarria da, hala ere irtenbideak aurkitzeko lanean jarduteko gogoz arituko gara. 2013ari begirako aurrekontuak lantzen ari gara eta honakoak izango dira landu eta garatu nahi ditugun gaiak:

- Geoparkea: Deba-Itziarrek aurrera eraman behar dituen proiektuak aztertu eta aktibatzeko lanabesak jartzea.
- Aterpetxea proiektua aurrera eramatea (geltokiko eraikinean).
- Adostu Bezala hondakinen birziklatzea %85 izatea, zero zabor politikan lerratzuz.
- Etxebizitzaren arazoari erantzungo dioten proiektuak planifikatu eta indartzea (Osio eta dotazionalak).
- Polikiroldegia, nahiz, Errotazarreko aldagelen berritze lanen kudeaketa.
- Herriko aparkalekuen gaia kudeatzea.

Aurreko proiektu guzti hauek, kudeatu eta garatzen joango gara, kultura, gizarte ekintza eta abarrak ahaztuko gabe, ezinbestekoak direnak.

Ardura hauek, guztion parte hartze eta laguntzaz beteko ditugunaren jakitun gara.

Aipatu proiektuen proposamen zehatzak ditugun heinean konpartitu egingo ditugu, interesa izan dezaketen pertsonen proiektuaren berri izan, lagundu eta ekarpenak egiteko, erabakia partekatua izan dadin.

DEBAKO UDALEKO WEB GUNE BERRIA

abendu bukaeran egongo da martxan



“ NUEVA WEB MUNICIPAL

A finales de diciembre o principios de año estará en marcha la nueva web municipal, que será un vehículo de comunicación y de unión entre el Ayuntamiento y la ciudadanía.

A través de la nueva página, todas las personas podrán tener acceso a campos tan diversos como son la información municipal, las noticias concernientes a nuestro pueblo, agenda, contratos, ofertas de trabajo público, trámites o sugerencias.

Una nueva herramienta para un contacto más directo entre las personas y la institución. ”

Debako Udalaren webgunea abian da, helburu, diseinu eta eduki berriez beteta dator. Udalarentzat funtsezko komunikazio tresna da martxan jarriko dugun webgunea. Modu honetan, helburua Gobernu ireki bati ekitea da, hots, elkarrizketan, parte hartzean, gardentasunean eta komunikazioan oinarritzen den administrazioa lortzea.

Proiektua Eibarko Codesyntax enpresak egingo du eta “Gipuzko@IKT: Udalak” programaren laguntza izango du.

Aplikazioa Software librean egingo da eta informazio publikora sarbidea erraztu eta berrmatuko du, modulu zehatz zein sare sozialen erabileraren bidez.

Diseinu eguneratu eta erakargarria izango du, mugikor eta smartphone-etara egokitua egongo da eta administrazio digitalaren garapena eta herritarren parte hartzea bultzatzea izango du helburu.

Udalaren egitura, udal sailak, herriaren inguruko informazioa, albistegia, agenda, kontratugilearen profila, lan-eskaintza publikoaren eskaintza eta tramiteak on line egiteko aukera ez ezik proposamen eta galderen txokoa ere izango du. Herritarren eta udalaren arteko harremana ahalbideratuko du.

Hileta zibilak egiteko udal ordenantza berria

Gero eta gizarte anitzagoan bizi gara, bai kulturalki bai ideologikoki, nahiz sinesmen edo erlijioari dagokionean.

Gaur egun, gure gizartearen zati batek erlijiorik gabe bizitzea aukeratu du, eta asko dira hildakoan hileta edo omenaldi zibilak egitearen aldeko hautua egiten duten herritarrak. Herritar hauek bizitza ulertzeko duten modua errespetatzea, lotuta dago hildakoan ere beraiek aukeratutako zeremonia pertsonal eta duina ematearekin. Erakundeen betebeharra hori errespetatzea da hain zuzen, eta hala eskatzen duten herritarrei hileta zibilak egiteko bitarteko egokiak eskura jartzea.

Gure gizartearen behar sozial hau gero eta gehiago hedatzen ari dela ikusita, Debako Udalak hileta edo omenaldi zibilak udalaren lokaletan egitea ahalbideratzen duen ordenantza berri bat arautu du.

Ordenantza honetan jasotzen dira gisa honetako ekitaldiak zein lokaletan egin daitezkeen, eskaera nola bideratu behar den udalera, eskaera egiterakoan zein agiri aurkeztu behar diren, eta abar...



NUEVA ORDENANZA MUNICIPAL PARA LA REALIZACIÓN DE FUNERALES Y HOMENAJES CIVILES

Debido a que cada vez es mayor la demanda social para la realización de este tipo de actos, el Ayuntamiento de Deba ha establecido una nueva ordenanza para regular la celebración de dichos eventos.

Dicha ordenanza establece disposiciones como los lugares establecidos al efecto para su realización, la tramitación de solicitudes o el tipo de documentación a presentar .

2012ko San Roke jaiak

Aurten, jai-egitaraua prestatzerakoan, guztion nahiak eta gustuak asetzeko ahalegina egin da; horrela bada, ez dira falta izan danborrada, dantzak, kirola, zezenketak, txarangak, mozorroak, bertsolariak, pailazoak, lagunarteko bazkariak, haurrentzako jolasak, artisautza feria... Urtero parte hartu eta lanean aritzen direnekin ez ezik, beste mugimendu eta elkarteekin ere elkarlana sustatzea izan du helburu jai batzordeak. Horregatik haiengana zuzendu da jai batzordea; guztion artean herrirako egitaraua bakarra egiteko. Lorpen handia izan da eta ondorioak oso positiboak.

Guztion elkarlanarekin eta parte hartzearekin lortu dugu aurreikusitako aurrekontuarekin guztiontzako jaiak antolatzea. Aurten 80.000€-ko aurrekontua izan dugu, 2011. urtean baino 20.000€ gutxiago. Elkarlanari eta gestio onari esker, gure egitasmo guztiak aurrera eramatea lortu dugu.



Transcurridas las fiestas de San Roke, creemos necesario hacer un balance de las mismas. Previamente a la realización de las mismas, el objetivo de este Ayuntamiento era hacer un programa popular que agradase a todos los sectores sociales, a todas las edades y a todos los gustos.

Para confeccionar el programa, se contó con la participación de diferentes entidades y grupos locales, así como con la aportación, a título individual, de diferentes personas.

Debido a la crisis actual, existía un handicap para el desarrollo de un buen programa: la reducción de 20.000 euros respecto a la dotación del año anterior.

A pesar de ello, entendemos que los objetivos marcados se cumplieron con creces, no faltando ninguno de los eventos celebrados tradicionalmente como la tamborrada, los bailes, el deporte, los toros, los disfraces, los conciertos, las comidas populares, los payasos, la feria de artesanía o un sinfín de diversas actuaciones.

El resultado fue altamente positivo, con una participación masiva tanto de los debarras como de los visitantes.

SAN ROKE JAIK 2012

Balantze ekonomikoa

ZEZENAK, ENBOLATUAK... (TOROS, EMBOLADOS...)	58.627,51€
GURUTZE GORRIA (CRUZ ROJA)	9.300,00€
MARINEL EGUNA (DÍA DEL MARINERO)	3.977,00€
ARTISAU FERIA (FERIA DE ARTESANÍA)	1.310,00€
KONTZERTUAK (CONCIERTOS)	21.934,23€
SU-FESTAK (FUEGOS ARTIFICIALES)	5.000,00€
KARPAK, ESZENATOKIAK (CARPAS, ESCENARIOS)	9.507,26€
UMEEN EKITALDIAK (ACTIVIDADES INFANTILES)	3.657,39€
DULTZAINEROAK (DULZAINEROS)	6.481,21€
PILOTA PARTIDUAK (PARTIDOS DE PELOTA)	1.200,00€
LUNTXA, APAINGARRIAK, MEGAFONIA... (LUNCH, ADORNOS, MEGAFONÍA...)	3.517,39€
ARGI INDARRA EUSKO TREN, SGA (LUZ EUSKO TREN, SGA)	4.788,03€
TXARANGAK (CHARANGAS)	3.000,00€
GASTUAK (GASTOS)	132.300,02€
PROGRAMEN SALMENTA (VENTA DE PROGRAMAS)	484,00€
BARRAKAK (BARRACAS)	8.241,00€
UDALA (AYUNTAMIENTO)	80.000,00€
ZEZENKETAK (CORRIDAS)	46.257,93€
SARRERAK (INGRESOS)	134.982,93€



Deba gero eta herri iraunkorragoa

Kontsumo arduratsua, hondakinen sorrera gutxitzea eta gure ingurua garbi eta txukun mantentzea helburutzat dituzten jarduerak jarriko ditu abian Udalak hurrengo egunetan. Hau da, garapen jasangarria oinarritzat hartuta, herritarrek parte hartzeko 3 programa aurkeztu dira.

1. Mural lehiaketa: “Hondakinak kolorez kolore, denontzat hobe” lemapean itur kaleko horma txukuntzeko asmoz eta lan artistikoak etengabe ikusgai izateko aukera emanaz, mural lehiaketa antolatu zen. Berton bi kategoria zeuden, bertako irabazleak Borja Baroja eta Julen Gorriti izan ziren.

2. Tupperren kanpaina: telazko poltsen kanpainari jarraipena eman nahian, harategi, arrandegi eta urdaitegietako bilgarriak gutxitzeko egitasmoa jarriko du abian Kutxarekin elkarlanean. Udalak tupperrak banatuko ditu dendetara goazen bakoitzean berauek erabiltzeko, horrela zabor gutxiago sortuko baitugu. Urtarrilaren 15etik aurrera hasiko da kanpaina.

3. Gabonetako apaingarriak: Mendata eta Luzaroko ikasleek, eguneko zentroko erabiltzaileek eta Arbileko kideek herriko kaleetan eta Itziarren jarri diren gabonetako apaingarriak prestatu dituzte. Material birziklatuz eginiko apaingarriak ohiko gabonetako argiekin jarri dira aurrean.

Argiteri publikoa eraginkorragoa izateko udalak egin duen inbertsioaren ondorioz. Hainbat kaletako energia-kontsumoa %35 baxuagoa izango da, maila berean dirua aurreztuz.

Gabonak (Kontsumo handiko garaiak eta zabor asko sortzen den garaia) oso garai aproposak izan daitezke, keinu txikien bitartez, Ama Lurraren aldeko jarrerak indartu eta gizarteak eskatzen dituen zenbait beharrei erantzuten hasteko.

“ El Ayuntamiento ha puesto en marcha una serie de proyectos en pro de un consumo más responsable, para la reducción de residuos y la consecución de un entorno más saludable.

Así, ha puesto en marcha 3 interesantes proyectos:

- Un **concurso de murales** en el paredón situado en el nuevo tramo de Iturkale.
- Una **campaña** en la que se repartirá un **tupper**, evitando así la generación de residuos.
- La realización de **elementos decorativos navideños** en la que han colaborado los alumnos de los centros escolares Luzaro y Mendata, así como personas del Centro de Día y de la Asociación Arbil. Entre todos han preparado una serie de objetos decorativos realizados con materiales reciclados.

”



Itziar eta auzoak

• AZOKA

Herriko produktuen azoka egin dugu hainbat hilabetetan; orain balantzea egiteko unea da, ea merezi duen jarraitzea, urte osoan izan behar duen edo hila-bete batzuetan, nola hobetu daitekeen, eta abar...; gauza hauetaz guztioz hitz egiteko baserritarrekin geratu gara, azken batean, eurak baitira ekimen hau bultzatzea komeni den ala ez erabaki behar dutenak.



• AUZOLANA

Auzolana, hitzetatik haratago, ekintzez loratzen den zerbait dela; irakaspen ederra eman digute, berriro ere, Itziartarrek eta inguruko auzotarrek, bai auzoetako jaiak antolatzerako unean eta zer esanik ez, Itziarko feria antolatzerakoan. Txalotzekoa deritzagu auzolanean herri oso bat biltzeari gisa honetako egun bat antolatzeko. Udalari, beraz, Itziarkoei nahiz beste auzoetakoei, gure animoak ematea eta esker ona adieraztea besterik ez dagokio.

• LANDA BIDEEN INBENTARIOA

Debako Udalak, DEBEMEN Debabarreneko Landa Garapen Elkartearekin elkarlanean eta SENDO enpresaren eskutik, Debako jabari publikokoak diren zolatutako landa bideen inbentarioa burutzeko lana bukatu du.

Prozesu administratiboa hasi aurretik, eta aipaturiko bideak Debako jabetza publikoaren ondasunen inbentario ofizialera pasatu aurretik, interesa izan zezaketen guztiei kontsulta epe bat irekitzea eta lanaren edukiaren jendaurreko aurkezpen bat egitea erabaki zuen Debako Udalak.

Aurkezpen eta bilerak, Itziarren (bi aldiz), Lasturren eta Elorriagan burutu ziren azaroan zehar. Bertan azterketa burutu duen SENDO enpresako teknikari bat aritu zen, erabilitako metodologia eta bideen titularitate publikoa izendatzeko erabili dituzten informazio iturriak eta irizpideak azaltzen. Partaidetza handia eta eskertzekoa izan zen egindako bilera guztietan.

Udaletxean ikusgai dago egindako lana eta dagokion epearen barruan prozesu administratiboari hasiera emango zaio.



FERIAS Y MERCADOS

Actualmente vienen celebrándose diversas ferias y mercados a lo largo del año. Desde el consistorio local se piensa que ahora es el momento de hacer un balance y ver si compensa la realización de éstas a lo largo de todo el año. Para tratar sobre el tema, responsables del Ayuntamiento se van a reunir en breve con los baserritarras para una búsqueda de acuerdos.

AUZOLAN

Es encomiable la labor de "Auzolan" que desarrollan las gentes de Itziar y de los diversos barrios rurales. Consciente de ello, el consistorio debarra felicita y agradece a todas esas personas por la labor realizada.

INVENTARIO DE CAMINOS RURALES

El Ayuntamiento debarra y la Asociación para el Desarrollo Rural "DEBEMEN", han finalizado la realización del inventario de los caminos rurales pavimentados de nuestro municipio. El trabajo de campo para la realización de dicho inventario ha corrido a cargo de la empresa SENDO, siendo de destacar la notable participación en las diferentes reuniones y exposiciones realizadas.



ELIZBURU

Geldirik egon den proiektua berriztu eta gauzatzera goaz.
Etxe libreak: 102 - Tasatuak: 68



VIII TENE MUJIKA BEKA

2013rako 16 lan aurkeztu dira.
Urtarrila bukaeran jakingo dugu epaimahiaren iritzia.
Epai mahaikideak hauek dira: Elixabete Garmendia,
Idurre Eskisabel eta Alberto Barandiaran.

Debako V. animazio zinemaldia
V. Festival de cine de animación de Deba
abenduak 27-30 de diciembre
Agirre Jauregiko Ispiluen Gelan
Salón de los Espejos del Palacio de Agirre

AITZAUNDI MARGOLARI TALDEAREN GABONETAKO ERAKUSKETA

MARGO ERAKUSKETA

Abenduaren 26tik urtarrilaren 4ra
Udaleko areto nagusian.

- Astelehenetik larunbatera, 18:00etatik 20:00etara.
- Igande eta jai egunak, 12:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara.

HAITZ - HAUNDI ELKARTE ARTISTIKOA

ZORO FERIA URTE BERRIKO FERIA

Urtarrilak 5, larunbata.
Baserriko produktuen erakusketa eta salmenta, fruta, barazki, ezti eta gazta lehiaketa, ganadu erakusketa.

URTE BERRIKO IDI PROBAK

2013ko urtarrilaren 1etik 14ra.
Euskal Jolas probalekuan.

HERRIKO KULTUR AGENDA

ABENDUA

- 24. **OLENTZERO ETA MARI DOMINGI.** 12:00etan. Paza zaharrean hasita.
- 24. **AITZURI ABESBATZA.** 13:00etan, kaleetan zehar.
- 25. **AITZURI ABESBATZA.** 12.00etan, Elizan.
- 26. **Zinema: "BARRURA BEGIRATZEKO LEIHOAK"**, 19:30ean Agirre Jauregian.
- 26. **GABONETAKO JOLAS PARKEA.** Aldats pilotalekuan.
Goizez: 11:00etatik 14:00etara eta arratsaldez 17:00etatik 19:00etara.
- 27. **JAIOTZA BIZIDUNA.** 12:00etan Elizan.
- 27-30. **ANIMA DEBA'12.** Agirre Jauregiko Ispiluen gelan (ikus esku programa).
- 28. **Zinema: "BARRURA BEGIRATZEKO LEIHOAK"**, Itziarren (Apaiz etxean).
- 31. **SAN SILBESTRE Lasterketa.** 12:00etan (5 km.).
- 31. **DEBAKO BANDAREN URTE ZAHARREKO KONTZERTUA.** 13:30ean Elizan.



URTARRILA

- 1-10. **IDI PROBAK.** Euskal Jolas probalekuan.
- 4. **BIZAR ZURI.**
- 5. **URTE BERRIKO FERIA.** Ikus egitarau berezia.
- 5. **URREZKO AIZKORA.** Aldats pilotalekuan, 12.00etan.
- 5. **ERREGE KABALGATA.** 19:00etan kaleetan zehar.
- 12. **U12 BILBORA.** Euskal Presoak Euskal Herrira.
- 19-20. **SAN SEBASTIAN JAIK.** Elorriagan.



Zure kexak, ekarpenak... adierazi nahi badituzu, udaltzainetan izango duzu buzoia.

Si deseas plantearnos cualquier sugerencia o comentario, rellena en este apartado lo que consideres oportuno y deposítalo en el **buzón** colocado junto a la puerta de la policía municipal.

Gizarte justuago bat
amestuz asko gabiltza,
nahiz eta ez den erraza
aurkitzen horren giltza.

Ukatutako herri bat
ezin gara aske mintza
herri da oinarria
eman behar zaio hitza.

Bazterketarik gabeko
gizarte bat da premisa,
presoak askatutzea
lehendabiziko baldintza,
bakea da justizi ta
maitasunaren emaitza.

Sustrairik sartu ezean
ez da loratzen zuhaitza.

Enbeita.



DEBAKO UDALA



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa